

CU ★ PRESENTS

2023-24 Season



College of Music
UNIVERSITY OF COLORADO BOULDER

NEED TO KNOW FOR THE SHOW

- Refrain from using electronic devices **during** the performance. Feel free to view this program on your device at **any time prior to** the performance, **during intermission** or **after the performance ends**.
- Photography and video recordings of any type are strictly prohibited during the performance.
- Smoking is not permitted anywhere. CU Boulder is a smoke-free campus.

CU ★ PRESENTS is the home of performing arts at the University of Colorado Boulder.



The mission of the **University of Colorado Boulder College of Music** is to inspire artistry and discovery, together.



CU Boulder acknowledges that it is located on the traditional territories and ancestral homelands of the Cheyenne, Arapaho, Ute and many other Native American nations. Their forced removal from these territories has caused devastating and lasting impacts.

[Read full land acknowledgment.](#)

Doctoral Recital

Wesley Leffingwell, fortepiano

With:

Jenna Clark, mezzo soprano

Ian Jones, violin

Julia Taylor, violin

Madeline Guyer, viola

Louis Saxton, cello

Jacob Kaminski, double bass

7:30 p.m., Monday, April 8, 2024

Grusin Music Hall

Program

Impromptu Op. 142, No. 2 in A-flat Major

Franz Schubert (1797-1828)

Vier Canzonen D. 688

Franz Schubert (1797-1828)

- I. Non t'accostar all'urna. *Andante moto*
- II. Guarda, che bianca luna. *Andante*
- III. Da quel sembiante appresi. *Allegretto*
- IV. Mio ben ricordati. *Andantino*

Jenna Clark, mezzo soprano

Cello Sonata Op. 5, No. 2 in G minor

Ludwig van Beethoven (1770-1827)

I. *Adagio sostenuto e espressivo – Allegro molto più tosto presto*

II. *Rondo Allegro*

Louis Saxton, cello

—Intermission—

Piano Concerto K. 414 in A Major

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

I. *Allegro*

II. *Andante*

III. *Allegretto*

Ian Jones, violin

Julia Taylor, violin

Madeline Guyer, viola

Louis Saxton, cello

Jacob Kaminski, double bass

Program notes

This is the debut concert on the Robert Smith Fortepiano. It was built in the 1980's and copied after an 1830's Conrad Graf example. This instrument was graciously donated to CU by the Taylor family and refurbished by the piano technician team. Thank you to Mark Mikkelsen, Phil Taylor, Ted Mulcahey, and for the wonderful guidance of Dr. Robert Hill.

Texts and Translations

Non t'accostar all'urna

Italian source: Jacopo Vittorelli

Non t'accostar all'urna,
Che l'osse mie rinserra,
Questa pietosa terra
E sacra al mio dolor.

Ricuso i tuoi giacinti
Non voglio i tuoi pianti:
Che giovan agli estinti
Due lagrime, due fior?

Empia! Dovevi allor
Porgermi un fil d'aita,
Quando traeva la vita
In grembo dei sospir.

Ah che d'inutil pianto
Assordi la foresta?
Rispetta un'ombra mesta,
E lasciala dormir.

Do not approach the urn

English translations © Richard Wigmore

Do not approach the urn
which contains my bones;
this compassionate earth
is sacred to my sorrow.

I refuse your flowers,
I do not want your weeping;
what use to the dead
are a few tears and a few flowers?

Cruel one! You should have come
to help me
when my life was ebbing away
in slight and suffering.

With what futile weeping
do you assail the woods?
Respect a sad shade,
and let it sleep.

Guarda, che bianca luna

Italian source: Jacopo Vittorelli

Guarda che bianca luna!
Guarda che notte azzurra!
Un'aura non susurra,
Nò, non tremola uno stel.

L'usignuolo solo
Va dalla siepe all'orno,
E sospirando intorno
Chiami la sua fedel.

Ella ch 'el sente oppena,
Vien di fronda in fronda,
E pare che gli dica,
Nò, non piangere: son qui.

Che gemiti son questi!
Che dolci pianti Irene,
Tu mai non me sapesti
Rispondere così!

Look how bright the moon is

Look how bright the moon is,
and how blue the night!
Not a breeze whispers,
not a twig quivers.

A lone nightingale
flies from the hedge to the elm-tree,
and sighing all the while
calls to his faithful love.

She, who scarcely hears him,
flies from leaf to leaf,
and seems to say to him:
'No, do not weep. I am here!'

What tears,
what sweet laments, Irene!
You could never
answer me thus.

Da quel sembiante apprèsi

Italian source: Jacopo Vittorelli

Da quel sembiante appresi
A sospirand 'amore
Sempre per quel sembiante
Sospirerò d'amore.

La face a cui m'accesi
Solo m'alletta e piace,
È fredda ogn'altra face
Per riscaldarmi il cuore.

Mio ben ricordati

Italian source: Jacopo Vittorelli

Mio ben ricordati,
Se avvien, ch'io mora:
Quanto quest 'anima
Fedel t'amò.

E se pur amano
Le fredde ceneri:
Nell 'urna ancora
T'adorerò.

From that face I learnt

From that face I learnt
to sigh with love;
for that face
I shall always sigh with love.

The flame which kindled my love
alone delights and pleases me.
Every other flame is too cold
to warm my heart.

Remember, beloved

Remember, beloved,
if it should happen that I die,
how this faithful soul
loved you.

And if cold ashes
can love
in the urn,
I shall love you.

Upcoming Events

Event details are subject to change, but the CU Presents website will always be up to date. Click or tap below to explore your options.



Artist Series

Tickets start at \$20



Eklund Opera

Tickets start at \$15



Bachelor of Music in Musical Theatre Program

Tickets start at \$17



Faculty Tuesdays and Guest Artist Recitals

Free, no tickets required



Student Ensembles

Free, no tickets required



Student Recitals

Free, no tickets required



Educational Events

Free, reservation requirements vary



Visit the [College of Music website](#)



Today and every day,
your support matters.

The **Dean's Annual Fund** provides critical support for programs throughout the College of Music. It enriches student and faculty experiences through diversity, equity + inclusion initiatives, faculty and staff professional development, student performances at Boettcher Concert Hall, distinguished visiting lecturers ... and more!

Click or tap
to give online

OR

Call to make a gift
303-492-3054

Dean's Annual Fund Supporters



\$50,000+

Maria Johnson
David Turner*

\$10,000-\$49,999

Paul and Kristina Eklund
Ken and Ruth Wright

\$5,000-\$9,999

Chris and Margot Brauchli
Dave Fulker and Nicky Wolman
Laurie Hathorn
Rudy and Margaret Perez
Becky Roser and Ron Stewart in
memory of Charles Wetherbee
Lynn Streeter
Jack and Sophie Walker

\$2,500-\$4,999

Dave Bowers
Katherine and Hassan Dayem
Doree Hickman in memory of Bruce
Ekstrand
Suzanne and Dave Hoover
Grace and Gordon Gamm
Barbara and Michael Gerber
Ben and Pattie Nelson
The Seaver Institute
Daniel Trump

\$1,000-\$2,499

Anonymous (1)
Sue and Barry Baer
Cathy and Richard Berman
Marda Buchholz
Bob Bunting

Marty Coffin Evans and Robert
Trembly in memory of Berton Coffin
Mary and Lloyd Gelman
Sara and David Harper
Charlotte Kilpatrick*
Bonnie Kirschenbaum
Kimberly and Matthew McCabe
Barbara Nichols
Susan Olenwine and Frank Palermo
Vivianne and Joel Pokorny
Mikhy and Mike Ritter
Firuzeh and Navid Saidi in honor of
Dean Emeritus Daniel Sher
Gail and Michael Shimmin
Frank Spaid
Mary Tyler
Tyler Little Family Foundation
Lucinda Waldron and Paul Ward
Mary Webber and Gerald Grammens

\$500-\$999

Karen Connolly
Barbara Dixon and Timothy Caldwell
Sandra and Bruce Dudley in honor of
Louise B. Steineck
Jonathan and Shari Fox
Thomas Godfrey
Herman Goellnitz
Ruth and Richard Irvin
V. R. Hoisington
Judith and Jeffrey Kremen
Kay and Daryl James
Joan McLean Braun
Normie Morin-Voillequé and Paul
Voillequé

Chris and Linda Paris
Lawrence Robins in memory of
Florence Robins
Tana and Joe Rocco, Jr.
Becky and John Shockley
Robert Short in memory of
Virginia Short
Maria Vouras and Vasilios Lekkas
Anne and Peter Wood
Carol and William Young

\$300-\$499

Anonymous (1)
The Boeing Company
Laura and John Courier
Connie and Allen Hayden
George Kiteley
James and Donna Klausman
Jeff and Lois Linsky
Patricia and Thomas Miner
Debbie and Rob Phillips
Pamela Rafferty
Madalynn Schmidt
Cindi and John Stetson

\$150-\$299

Anonymous (1)
Terri Albright and Howard Bittman
David Becher
Timothy Brown
Sylvia and Charles Coats
Elvis Coble
Elisabeth David
Nancy and Martin Egelhoff
Beverly and Bruce Fest



Jon Finson
 FM Global Foundation
 Roberta and Cliff Goldstein in
 memory of Herb Millmann
 Edward Kellenberger
 Ellen and Stephen Kort
 Lydia and Geary Larrick
 Harold and Joan Leinbach
 Gretchen and James Lewis
 Donna Meckley
 Heather and Brian O'Neill
 Carol and Alvin Rivera
 Sarah Royall
 Jan Schiff
 Suan and Russell Schnell
 Susanne Skyrn
 Ann Johnson and Robert Sprinkle
 Heidi and Scott Vangenderen

\$50-\$149

Ball Corporation
 Steven Board
 Barbara and Myron Caspar
 David Chadwick in memory of
 Donna Grayson
 Judy Congdon in memory of
 Don Vollstedt
 Charlotte Corbridge in memory of
 Susan Peterson
 Alexandra Cramer
 Valerie and Thomas DellaPenna
 Ithiel Frame
 Windy and Terry Gallagher, Jr.
 Derek Gulley
 Gayle and Lynn Gunderson

Lynn and Bruce Haines in memory of
 Josephine Haines
 Wei Wang and Eric Hintsu
 Kelli and Geoff Hirsch
 Jonnie and Virgil Hoffman in memory
 of Helen and A. Glenn Miller
 Intel Foundation
 Hans Jordan and J. Mulcahy
 Diana Kahn in memory of Ruth Kahn
 Lenna and Jon Kottke
 Judy Cisel and Andrew Kramer
 Joyce and Stewart Kull
 Janie and Craig Lanning in memory of
 Berton Coffin
 Kim and Bob Larsen
 Nancy and Paul Levitt
 Kerry Lightenburger
 Bill Lockhart
 Marian Matheson
 Cathy and Byron McCalmon
 Janie and Harry McDonald, Jr.
 Kevin McKenzie
 Katherine Mead
 Kathleen and Gregory Merilatt
 Deborah and Brian Mooney
 Karen Musick in honor of Ray and
 Diane Phillips
 Usha and Ramkumar Narayanswamy
 Hien Nguyen
 Diane and William Reuler in memory
 of Berton Coffin
 Robert W. Baird & Co. Incorporated
 Carmen and John Roebke
 William Roettker
 Janice Sanders

Rojana Savoye
 Sarah Seggerman
 Christy and Terry Smith
 Gayle and Thomas Smith
 Vivienne and Stephen Smithers
 Rose Terada
 Carol Thieme
 Cynthia Thompson Grubb and
 Richard Grubb
 Janet and Terry Venard
 Jean Wainwright
 Nancy Whittemore and Michael
 Bendure
 Patricia and Jim Wilmore
 Gandasari and U. Kyaw Win
 Dorothy Young

** Deceased*

Thank you to all individuals who have contributed. This list comprises all gifts of \$50+ made to the College of Music Dean's Annual Fund between June 1, 2022 and Nov. 30, 2023. If you are interested in making a donation to the Dean's Annual Fund, please contact Assistant Dean for Advancement Andrew Todd at atodd@colorado.edu.

Personnel

As of Jan. 10, 2024

CU PRESENTS

Executive Director

Joan McLean Braun

Marketing and PR Director

Laima Haley

Operations Director

Andrew Metzroth

Marketing Manager

Elise Zabala

Multimedia and Content Manager

Lara Minichiello

Publications Manager

Sabrina Green

Senior House Manager

Rojana Savoye

Senior Marketing Assistant

Emma St. Lawrence

Marketing Assistant

Dana Cutti

Video Assistant

Tyler Moffat

Box Office Manager

Adrienne Havelka

Box Office Services Coordinator

Dylan Thierry

Box Office Assistants

Caitlin Amero

Roman Bailey

Macy Crow

Grant Hollis

Morgan Ochs

Lily Valdez

MACKY AUDITORIUM

Director

Rudy Betancourt

Assistant Director for Administration

Sara Krumwiede

Assistant Director for Production

Trevor Isetts

Assistant Director for Patron Services

Amanda Wells

Production Managers

Richard Barrett

Chris Evans

Senior House Manager

Rojana Savoye

House Manager

Devin Hegger

COLLEGE OF MUSIC

Dean

John Davis

Executive Assistant to the Dean

Lauren Petersen

Associate Dean for Graduate Studies

Margaret Haefner Berg

Associate Dean for Undergraduate Studies and Enrollment Management

Matthew Roeder

Assistant Dean for Concerts and Communications

Joan McLean Braun

Assistant Dean for Strategic Initiatives

Kate Cimino

Assistant Dean for Budget and Finance

Carrie Howard

Assistant Dean for Advancement

Andrew Palmer Todd

Senior Director of Communications

Sabine Kortals Stein

Communications and Programs Assistant

Kathryn Bistodeau

Communications Assistant

MarieFaith Lane

Program Manager for Stewardship and Donor Relations

Shih-Han Chiu

Assistant Director of Development

Elise Collins

Development Assistant

Rachelle Dizon

Director of Development

Kelli Hirsch

Senior Program Manager for Events

Mikaela Rich

Operations Manager and Head Piano Technician

Ted Mulcahey

Scheduling Coordinator

Brooke Balbuena

Lead Piano Technician

Mark Mikkelsen

Piano Technician

Phil Taylor

Recording Engineer

Kevin Harbison

Operations and Facilities Assistant

Peggy Hinton

Media Specialist

Dustin Rumsey

Photo/image credits: Glenn Asakawa, CU Boulder Photography, Patrick Campbell, Casey Cass, John Mac, Patrick Wine